

Všeobecné cestovné podmienky – VOP a Vyhlásenie o ochrane osobných údajov spoločnosti LMX Suisse AG

— platné pre prijatie objednávky od 08.09.2025 —

Milý cestovný zákazník,

toto sú cestovné podmienky vašej cestovnej kancelárie LMX Smart, značky spoločnosti LMX Suisse AG (ďalej len „organizátor“). Ako svedomitému a serióznemu organizátorovi cestovných služieb nám záleží na tom, aby vaša cesta prebehla úspešne. Ako organizátor pôsobíme v mnohých členských štátoch EÚ. Naše cesty je možné objednať v európskom priestore. Naše všeobecné cestovné podmienky sa preto riadia takzvanou smernicou o balíkoch cestovných služieb (SMERNICA (EÚ) 2015/2302 z 25. novembra 2015) a jej transpozíciou do vnútroštátneho práva.

Pri uzatvorení online objednávky obdržíte tieto cestovné podmienky opätovne aj e-mailom spolu s vaším potvrdením cesty. Všetkým cestovným zákazníkom, ktorí vykonávajú online objednávku, dôrazne odporúčame, aby po každom objednávacom procese sledovali takzvaný priečinok „spam“. Prípadne tam totiž môžu byť omylom zaradené dôležité oznámenia.

Pri našich zmluvách o cestovných službách platia nasledujúce Všeobecné cestovné podmienky:

Pre produkty flexibilnej značky LMX Suisse „LMX Option“ (LMXO) platia odchylné od týchto Všeobecných cestovných podmienok osobitné podmienky pri zálohovej platbe (bod 3), preknihovani (bod 6) a odstúpení (bod 7), pokiaľ sú tieto oznámené pred objednávkou, keďže tieto produkty sú založené na inom objednávacom koncepte. V ostatnom platia aj tu nasledujúce Všeobecné cestovné podmienky.

Obsah:

- | | |
|---|--|
| 1. Uzatvorenie zmluvy o cestovných službách, zmluvný partner, spôsob komunikácie | 9. Oznámenie vád zo strany zákazníka |
| 2. Služby, dôležité cestovné informácie a osobitné hotelové podmienky | 10. Pasové, vízové a zdravotné predpisy |
| 3. (Zálohová) platba a splatnosť ceny za cestu a zaslanie cestovných dokladov v hmotnej podobe, upomienky | 11. Splátková platba a preverenie bonity, ochrana osobných údajov spoločnosťou Creditreform Boniversum GmbH |
| 4. Zvýšenie a zníženie ceny za cestu, predpoklady a rozsah; zmena iných zmluvných podmienok | 12. Povinnosť organizátora v oblasti ochrany osobných údajov pri objednávke a uskutočnení cesty, ako aj pri preverení bonity a splátkovej platbe |
| 5. Odstúpenie organizátora od zmluvy o cestovných službách z dôvodu omeškania zákazníka s platbou | 13. Prístup k zmluvným službám pre občanov Únie s bydliskom v inom členskom štáte, než je sídlo organizátora |
| 6. Preknihovania, žiadosti o zmenu a prevod zmluvy | 14. Súdna príslušnosť a rozhodné právo |
| 7. Odstúpenie zo strany zákazníka a odškodnenie organizátora, paušál za storno, nevyužitie služby | 15. Neúčinnosť jednotlivých ustanovení |
| 8. Obmedzenie zodpovednosti organizátora cestovných služieb | 16. Organizátor, postup riešenia sporov pred spotrebiteľským zmierovacím orgánom |

1. Uzatvorenie a obsah zmluvy o cestovných službách, zmluvný partner, spôsob komunikácie

- 1.1 Objednávkou cesty ponúka zákazník organizátorovi cestovných služieb záväzne uzatvorenie zmluvy o cestovných službách.
- 1.2 Obsah ponuky zákazníka na uzatvorenie zmluvy o cestovných službách sa určuje podľa opisov hotelov a opisov služieb organizátora. Opisy hotelov a opisy služieb sprostredkovateľov cestovných služieb alebo iných organizátorov cestovných služieb naopak nie sú rozhodujúce.
- 1.3 Objednávajúci zákazník je zároveň „prihlasovateľom cesty“. Prihlasovateľ cesty je v každom prípade zmluvným partnerom organizátora. Preto prihlasovateľ cesty zodpovedá aj za celú cenu za cestu, a tým za všetkých účastníkov cesty uvedených v prihláške na cestu. Prihlasovateľ cesty je zodpovedný za správne a úplné uvedenie údajov účastníkov cesty.
- 1.4 Zmluva o cestovných službách vzniká prijatím ponuky zákazníka zo strany organizátora. Prijatie si nevyžaduje žiadnu určitú formu. Pri uzatvorení zmluvy alebo bezodkladne po ňom odovzdá organizátor zákazníkovi potvrdenie cesty. Zaslanie sa môže, najmä pri online objednávkach, uskutočniť aj elektronicky.
- 1.5 Pre zľavy pre deti a seniorov platí, že rozhodujúci je vek v deň návratu z cesty. Rozsah zľavy vyplýva z príslušného opisu služby.
- 1.6 Účastníci cesty uvedení v prihláške na cestu sa môžu popri prihlasovateľovi cesty stať zmluvnými partnermi organizátora, pokiaľ prihlasovateľ cesty účastníkov cesty zastupuje.
- 1.7 Takzvané „prázdné týždne“ je možné po potvrdení možnosti objednať u organizátora na žiadosť zákazníka. Spracovateľský poplatok predstavuje 50,00 € na osobu a týždeň.

2. Služby, dôležité cestovné informácie a osobitné hotelové podmienky

Poskytovanie služieb zo strany organizátora sa uskutočňuje za nasledujúcich kritérií:

2.1 Organizátor výslovne upozorňuje na dôležité cestovné informácie, ktoré si zákazník môže vyvolať na www.lmx.info. Tu sa ponúkajú všeobecné informácie o objednávaní a poukazuje sa na osobitosti pri objednávkach v obdobiach mimo sezóny. Rozoberajú sa tu aj všeobecné informácie o letoch a letiskách. V oddiele „FAQ“, ktorý sa tam ďalej nachádza, sa zodpovedajú často kladené otázky o cestách. Informácie o vstupných predpisoch a o vedúcom cesty príslušnom pre zákazníka sa oznamujú aj so zaslaním cestovných dokladov.

2.1.1 Ubytovanie

Ubytovanie sa poskytuje tak, ako bolo opísané v opise hotela organizátora.

2.1.2 Lety

Totožnosť prevádzkujúceho leteckého dopravcu oznámi organizátor zákazníkovi, hneď ako je stanovená. V rámci faktúry/potvrdenia cesty

sa v každom prípade oznamujú predpokladané letové údaje. Pokiaľ je v dôsledku zmien letov alebo presunov potrebné, aby došlo k zmene leteckého dopravcu, oznámi sa to zákazníkovi. Deti mladšie ako dva roky sa pri preprave letmi v rámci balíkov cestovných služieb prepravujú bez nároku na sedadlo v lietadle, pokiaľ na každé jedno dieťa cestuje dospelá sprevádzajúca osoba.

2.2 Organizátor cestovných služieb výslovne upozorňuje, že v niektorých cieľových krajinách existujú odlišné hotelové tarify pre ubytovaných hostí, ktorí majú svoje trvalé bydlisko v príslušnej cieľovej krajine alebo mimo územia EÚ. Preto ceny organizátora platia výslovne pre zákazníkov, ktorí majú svoje trvalé bydlisko v Nemecku alebo na území EÚ, resp. sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre tieto krajiny. Organizátor cestovných služieb nemá na tieto ustanovenia v ubytovacích zariadeniach žiadny vplyv. Pre cestujúcich s trvalým bydliskom mimo týchto krajín môžu na mieste v hoteli vzniknúť dodatočné náklady, resp. prijatie tam môže byť odmietnuté.

3. (Zálohová) platba a splatnosť ceny za cestu a zaslanie cestovných dokladov v hmotnej podobe, upomienky

3.1 Nasledujúce ustanovenia platia všeobecne pre úhradu ceny za cestu.

3.2 Organizátor poskytuje zabezpečenie na náhradu všetkých platieb uskutočnených cestovnými zákazníkmi alebo v ich mene, pokiaľ príslušné služby nie sú poskytnuté v dôsledku platobnej neschopnosti organizátora cestovných služieb. Pokiaľ je preprava osôb zahrnutá v zmluve o balíku cestovných služieb, poskytuje organizátor cestovných služieb zabezpečenie aj na spätnú prepravu cestujúcich; vyššie uvedené povinnosti vyplývajú z čl. 17 SMERNICE (EÚ) 2015/2302. Organizátor môže v zásade požadovať platby na cenu za cestu pred ukončením cesty len vtedy, ak je toto zabezpečenie poskytnuté.

3.3 Po uzatvorení zmluvy o cestovných službách je zálohová platba ceny za cestu splatná ihneď. Omeškanie zákazníka nenastane skôr, než bol poskytnutý doklad o poskytnutí zabezpečenia v zmysle čl. 17 SMERNICE (EÚ) 2015/2302.

3.4 Zálohová platba pri produktoch organizátora predstavuje:

- pri balíkoch cestovných služieb 35 % ceny za cestu,
- pri objednávkach typu iba hotel 30 % ceny za cestu,
- pri objednávkach typu iba let je celková cena splatná ihneď v plnej výške.

3.5 Platby v postupe SEPA základného inkasa

Ak si zákazník ako spôsob platby zvolil postup SEPA základného inkasa, uskutoční sa zaťaženie zálohovej platby dva (2) bankové pracovné dni po dátume potvrdenia cesty s uvedením referencie mandátu rovnajúcej sa číslu objednávky a identifikačného čísla veriteľa: DE86ZZZ00000615729. S rovnakými údajmi sa doplatok stáva splatným 30 dní pred odchodom a účtu zákazníka sa zaťaží jeden (1) bankový pracovný deň po splatnosti. Náklady na spätné inkasá idú na ťarchu zákazníka, pokiaľ spätné inkaso nebolo spôsobené organizátorom cestovných služieb.

3.6 Pokiaľ organizátorovi vznikli v dôsledku omeškania zákazníka s platbou dodatočné výdavky, napríklad na úschovu cestovných dokladov alebo expresné zásielky, znáša ich zákazník.

3.7 Za upomienkové listy týkajúce sa ceny za cestu alebo storno nákladov môže organizátor cestovných služieb účtovať zákazníkovi za každý list dodatočne 2,50 €.

4. Zvýšenie a zníženie ceny za cestu, predpoklady a rozsah; zmena iných zmluvných podmienok

4.1 Organizátor má v nasledujúcich prípadoch možnosť zvýšiť dohodnutú cenu za cestu:

- keď došlo k zvýšeniu nákladov na prepravu osôb, napríklad z dôvodu vyšších nákladov na palivo, energiu alebo nosiče energie, alebo
- k zvýšeniu daní a iných poplatkov za dohodnuté cestovné služby, ako sú turistické poplatky, prístavné alebo letiskové poplatky, dane z leteckej dopravy, alebo
- zmeny platného výmenného kurzu za služby, ako sú hotelové náklady, ktoré sa týkajú balíka cestovných služieb, ktorý je predmetom zmluvy, viedli k zvýšeniu odplaty, ktorú má organizátor za túto službu zaplatiť poskytovateľovi služby.

4.2 Organizátor je v prípade zvýšenia nákladov na prepravu osôb, ku ktorému došlo po uzatvorení zmluvy, oprávnený na základe týchto dodatočných nákladov zvýšiť dohodnutú cenu za cestu, pokiaľ

- sa zvýšenie prepravných nákladov vzťahuje na sedadlo jedného účastníka cesty. Vtedy môže organizátor od zákazníka požadovať túto sumu zvýšenia.

Pokiaľ prepravné podniky, najmä letecké spoločnosti alebo medzipredajcovia leteckých služieb, požadujú zvýšené ceny za dopravný prostriedok, tieto dodatočné prepravné náklady sa vydedia počtom sedadiel dohodnutého dopravného prostriedku. Od zákazníka možno požadovať iba zvýšenie, ktoré z toho vyplýva na jedno miesto.

4.3 Pri zvýšení daní a poplatkov za dohodnuté cestovné služby existujúcich pri uzatvorení zmluvy, ako sú turistické poplatky (kúpeľné poplatky), prístavné, letiskové poplatky alebo dane z leteckej dopravy, môže organizátor zvýšiť cenu za cestu o zvýšenú sumu, ktorú má zaplatiť. To isté platí, ak zmena výmenného kurzu vedie k zvýšeniu za cestovné služby, ktoré sú predmetom zmluvy.

4.4 Zvýšenie ceny je účinné len vtedy, ak zodpovedá požiadavkám čl. 10 SMERNICE (EÚ) 2015/2302, ako aj ostatnému regulačnému obsahu smernice a ak informovanie zákazníka prebehne najneskôr 20 dní pred začiatkom cesty.

4.5 Organizátor informuje zákazníka na trvalom nosiči jasne a zrozumiteľne o zvýšení ceny a jeho dôvodoch; pritom sa oznámi výpočet zvýšenia ceny.

4.6 Zákazník môže od organizátora požadovať zníženie ceny za cestu, ak a pokiaľ sa ceny, dane a poplatky alebo výmenné kurzy uvedené v bodoch 5.1 – 5.3 po uzatvorení zmluvy a pred začiatkom cesty zmenili a toto vedie k nižším nákladom pre organizátora. Ak zákazník zaplatil viac, než je suma, ktorá je podľa toho dlžná, organizátor mu vyššiu sumu nahradí. Organizátor môže od vracanej vyššej sumy odpočítať administratívne výdavky, ktoré mu skutočne vznikli. Na žiadosť zákazníka mu je povinný preukázať, v akej výške administratívne výdavky vznikli.

4.7 V prípade zvýšenia ceny po uzatvorení zmluvy o viac ako 8 % celkovej ceny za cestu ide o ponuku organizátora zákazníkovi na zmenu zmluvy o cestovných službách. Organizátor môže v tomto prípade od zákazníka požadovať, aby v primeranej lehote buď prijal ponuku na zmenu zmluvy, alebo vyhlásil svoje odstúpenie od zmluvy. Po uplynutí tejto lehoty sa ponuka na zmenu zmluvy o cestovných

službách považuje za prijatú. Organizátor môže zákazníkovi voliteľne namiesto zvýšenia ceny ponúknuť aj účasť na náhradnej ceste.

4.8 Iné zmluvné podmienky, než je cena za cestu, môže organizátor jednostranne zmeniť len vtedy, ak je zmena nepodstatná. Organizátor je povinný informovať zákazníka na trvalom nosiči jasne, zrozumiteľne a zvýrazneným spôsobom o zmene. Zmena je účinná len vtedy, ak zodpovedá týmto požiadavkám a je vyhlásená pred začiatkom cesty. V tejto súvislosti sa odkazuje na čl. 11 SMERNICE (EÚ) 2015/2302.

Nasledujúci bod 5 neplatí pri uzatváraní zmlúv so zákazníkmi, na ktorých sa vzťahuje rozsah pôsobnosti rakúskeho zákona o ochrane spotrebiteľa.

5. Odstúpenie organizátora od zmluvy o cestovných službách z dôvodu omeškania zákazníka s platbou

5.1 Ak je zálohová platba alebo doplatok ceny za cestu splatný a zákazník nezaplatil v plnej výške, organizátor si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy o cestovných službách. Predpokladom je, že organizátor zákazníka po splatnosti platby a pred vyhlásením odstúpenia ešte raz s určením primeranej lehoty vyzval na zaplatenie a upozornil na následky platby, ktorá nie je uskutočnená včas.

5.2 V prípade odstúpenia uplatní organizátor svoju škodu vo výške skutočných storno nákladov alebo vo výške paušálu za storno náklady podľa bodu 7.3.

5.3 Zákazníkovi zostáva v prípade uplatnenia paušálu za storno nedotknuté právo preukázať, že organizátorovi nevznikla žiadna alebo nižšia škoda.

5.4 V prípade odstúpenia uskutočneného v dôsledku zavineného omeškania s platbou je organizátor oprávnený účtovať zákazníkovi paušálnu náhradu výdavkov vo výške 15,00 € na účastníka cesty, ak organizátor uplatňuje skutočne vzniknutú škodu zo storna.

6. Preknihovania, žiadosti o zmenu a prevod zmluvy

6.1 Pri žiadostiach zákazníka o zmenu neexistuje nárok na zmenu cestovnej služby.

6.1.1

Pokiaľ zákazník podá žiadosť o preknihovanie, oznámi mu organizátor dodatočné náklady preknihovania, pokiaľ preknihovanie podľa programu organizátora cestovných služieb prichádza do úvahy. Náklady na preknihovanie sa skladajú z dodatočných nákladov, ktoré organizátorovi vzniknú v dôsledku preknihovania, ako aj zo spracovateľského poplatku vo výške do 30,00 € na účastníka cesty.

6.2 Zákazník môže v primeranej lehote pred začiatkom cesty na trvalom nosiči vyhlásiť, že namiesto neho vstúpi do práv a povinností zo zmluvy o balíku cestovných služieb tretia osoba.

6.2.1

Pokiaľ zákazník podá a uskutoční sa žiadosť o prevod zmluvy, je zákazník povinný bez ohľadu na prípadné náklady na preknihovanie zaplatiť spracovateľský poplatok vo výške 30,00 € na účastníka cesty.

Nasledujúci bod 7 neplatí pri uzatváraní zmlúv so zákazníkmi, na ktorých sa vzťahuje rozsah pôsobnosti rakúskeho zákona o ochrane spotrebiteľa.

7. Odstúpenie zo strany zákazníka a odškodnenie organizátora, paušál za storno, nevyužitie služby

7.1 Zákazník môže kedykoľvek pred začiatkom cesty od cesty odstúpiť (čl. 12 ods. 1 SMERNICE (EÚ) 2015/2302). Zákazníkovi sa odporúča vyhlásiť odstúpenie písomne.

7.2 Ak zákazník od zmluvy o cestovných službách odstúpi, stráca organizátor svoj nárok na cenu za cestu. Organizátor však môže požadovať primerané odškodnenie. Pri výpočte náhrady je potrebné zohľadniť obvykle ušetrené výdavky a obvykle možné iné využitie cestovných služieb. Organizátor môže svoj nárok na odškodnenie určiť buď podľa skutočne vzniknutých storno nákladov, alebo podľa paušálu za storno náklady, ktorý sa nižšie bližšie objasňuje.

7.2.1

Organizátor upozorňuje, že v odôvodnení 31 smernice o balíkoch cestovných služieb (EÚ) 2015/2302 sú uvedené príklady neodvratiteľných mimoriadnych okolností v zmysle čl. 12 ods. 2 SMERNICE (EÚ) 2015/2302, ktoré oprávňujú cestujúceho na bezplatné odstúpenie pred začiatkom cesty. Uvedené je okrem iného „vypuknutie závažného ochorenia v cieľovom mieste cesty“. Znenie smernice vyžaduje „vypuknutie“, teda vznik ochorenia. Ak ochorenie už v čase objednávky vypuklo, nemožno vychádzať z jeho vzniku. Ochorenie v tomto prípade už existovalo.

7.3 Organizátor môže nárok na odškodnenie s prihliadnutím na nasledujúce členenie podľa blízkosti okamihu odstúpenia k zmluvne dohodnutému začiatku cesty paušalizovať v percentuálnom pomere k cene za cestu. Pre výpočet nasledujúcich paušálov je rozhodujúci deň, v ktorom organizátorovi dôjde vyhlásenie zákazníka o odstúpení. Zákazník je oprávnený preukázať, že v jeho prípade nevznikli žiadne alebo nižšie náklady, a organizátor, že vznikol nárok na odškodnenie prevyšujúci paušál za odstúpenie.

Storno paušály spoločnosti LMX Suisse AG sú stanovené takto:

a) Pre letecké balíky cestovných služieb platia nasledujúce storno paušály:

- do 30. dňa pred nástupom na cestu 35 %
- od 29. do 23. dňa pred nástupom na cestu 65 %,
- od 22. do 15. dňa pred nástupom na cestu 70 %,
- od 14. do 3. dňa pred nástupom na cestu 85 %,
- od 2. dňa pred nástupom na cestu/nedostavenie sa 90 % ceny za cestu.

V prípade nenastúpenia na cestu je organizátor oprávnený požadovať od zákazníka náhradu dodatočných spracovateľských nákladov prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ak sú tieto organizátorovi zo strany leteckej spoločnosti oprávnené účtované.

b) Objednávka typu iba let

Ak si cestujúci u organizátora objedná iba let, uplatnia sa vo vzťahu medzi organizátorom a zákazníkom storno paušály z podmienok objednanej leteckej spoločnosti a objednanej letovej tarify.

Pokiaľ zákazník nevykoná storno priamo voči leteckej spoločnosti, ale nechá storno vykonať organizátorom, vzniká dodatočný paušál za storno v prospech organizátora vo výške 15 percent zo sumy, ktorú predstavuje storno paušál leteckej spoločnosti.

c) Objednávka typu iba hotel

V zásade pri hotelových objednávkach platia individuálne storno stupnice uvedené pri objednávke v systéme. Pokiaľ pri objednávke nie sú uvedené žiadne individuálne storno stupnice, platia nasledujúce paušály:

- do 30. dňa pred nástupom na cestu 30 %
- od 29. do 23. dňa pred nástupom na cestu 65 %,
- od 22. do 15. dňa pred nástupom na cestu 70 %,
- od 14. do 3. dňa pred nástupom na cestu 85 %,
- od 2. dňa pred nástupom na cestu/nedostavenie sa 90 % ceny za cestu.

8. Obmedzenie zodpovednosti organizátora

Zodpovednosť organizátora za škody, ktoré

- nie sú ujмами na zdraví a
- nie sú spôsobené zavinene,

je obmedzená na trojnásobok ceny za cestu.

9. Oznámenie väd zo strany zákazníka

9.1 Cestujúci oznámi organizátorovi bezodkladne s prihladením na príslušné okolnosti každý rozpor so zmluvou, ktorý spozoruje počas poskytovania cestovných služieb obsiahnutých v zmluve o balíku cestovných služieb.

9.2 Oznámenie väd zo strany cestovného zákazníka sa musí uskutočniť voči miestnemu vedúcemu cesty alebo miestnej cestovnej agentúre organizátora, samotnému organizátorovi alebo sprostredkovateľovi cestovných služieb. Organizátor cestovných služieb informuje zákazníka pred nástupom na cestu alebo pri ňom o možnostiach nadviazania kontaktu s miestnym vedúcim cesty alebo miestnou cestovnou agentúrou.

10. Pasové, vízové a zdravotné predpisy

10.1 Organizátor zabezpečuje, aby zákazníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi Európskej únie, pred nástupom na cestu informoval o ustanoveniach pasových, vízových a zdravotných predpisov, ako aj o ich prípadných zmenách. Príslušníkom iných štátov poskytne informácie príslušný konzulát.

10.2 Všetkým zákazníkom organizátor odporúča požiadať o potrebné víza na príslušnom diplomatickom zastúpení čo najskôr, aby ich udelenie a prípadne potrebné zaslanie mohli prebehnúť včas pred nástupom na cestu. Organizátor nezodpovedá za včasné udelenie a doručenie potrebných víz.

10.3 Zákazníkovi sa odporúča dbať na cestovné upozornenia nemeckého Ministerstva zahraničných vecí, ako aj na jeho všeobecné pokyny na konanie týkajúce sa cieľa cesty. Tieto informácie možno náhliadnuť na internetovej stránke Ministerstva zahraničných vecí.

11. Splátková platba a preverenie bonity, ochrana osobných údajov spoločnosťou Creditreform Boniversum GmbH

Organizátor pravidelne preveruje bonitu pri uzatváraní zmlúv a v určitých prípadoch, v ktorých existuje oprávnený záujem, aj u stálych zákazníkov. Na tento účel spolupracuje organizátor so spoločnosťou Creditreform Boniversum GmbH, Hellersbergstraße 11, 41460 Neuss, od ktorej organizátor získava na to potrebné údaje. V poverení spoločnosti Creditreform Boniversum oznamuje organizátor zákazníčkovi už vopred nasledujúce informácie podľa čl. 14 GDPR:

Spoločnosť Creditreform Boniversum GmbH je spotrebiteľská informačná agentúra. Prevádzkuje databázu, v ktorej sú uložené informácie o bonite súkromných osôb. Na tomto základe poskytuje Creditreform Boniversum informácie o bonite svojim zákazníkom. K zákazníkom patria napríklad úverové inštitúcie, lízingové spoločnosti, poisťovne, telekomunikačné podniky, podniky pohľadávkového manažmentu, zásielkové, veľkoobchodné a maloobchodné firmy, ako aj iné podniky, ktoré dodávajú alebo poskytujú tovary alebo služby. V rámci zákonných ustanovení sa časť údajov nachádzajúcich sa v informačnej databáze používa aj na zásobovanie iných firemných databáz, okrem iného na použitie na účely obchodovania s adresami. V databáze spoločnosti Creditreform Boniversum sa ukladajú najmä údaje o mene, adrese, dátume narodenia, prípadne e-mailovej adrese, platobnom správaní a majetkových účasťach osôb. Účelom spracúvania uložených údajov je poskytovanie informácií o úverovej spôsobilosti dopytovanej osoby. Právnym základom spracúvania je čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR. Informácie o týchto údajoch smú byť podľa toho poskytnuté len vtedy, ak zákazník hodnoverne preukáže oprávnený záujem na poznaní týchto informácií. Pokiaľ sa údaje prenášajú do štátov mimo EÚ, deje sa tak na základe takzvaných „štandardných zmluvných doložiek“, ktoré si môžete pozrieť na nasledujúcom odkaze alebo si ich odtiaľ nechať zaslať. Údaje sa uchovávajú tak dlho, ako je ich poznanie potrebné na splnenie účelu uchovávania. Poznanie je spravidla potrebné pre dobu uchovávania spočiatku troch rokov. Po jej uplynutí sa preveruje, či je uchovávanie naďalej potrebné, inak sa údaje deň presne vymažú. V prípade vybavenia určitej veci sa údaje deň presne vymažú tri roky po vybavení. Zázpisy v zozname dlžníkov sa podľa § 882e ZPO deň presne vymažú po uplynutí troch rokov odo dňa nariadenia zápisu. Oprávnenými záujmami v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR môžu byť: úverové rozhodnutie, nadviazanie obchodu, majetkové účasti, pohľadávka, preverenie bonity, poisťná zmluva, exekučná informácia. Voči spoločnosti Creditreform Boniversum GmbH máte právo na informácie o údajoch, ktoré sú tam o vašej osobe uložené. Pokiaľ by údaje uložené o vás boli nesprávne, máte nárok na opravu alebo vymazanie. Ak nemožno ihneď zistiť, či sú údaje nesprávne alebo správne, máte až do objasnenia nárok na zablokovanie príslušných údajov. Ak sú vaše údaje neúplné, môžete požadovať ich doplnenie. Pokiaľ ste dali svoj súhlas so spracúvaním údajov uložených u spoločnosti Creditreform Boniversum, máte právo tento súhlas kedykoľvek odvolať. Odvolaním nie je dotknutá zákonnosť spracúvania vašich údajov uskutočneného na základe vášho súhlasu až do prípadného odvolania. Pokiaľ máte námietky, želania alebo sťažnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, môžete sa kedykoľvek obrátiť na zodpovednú osobu pre ochranu osobných údajov spoločnosti Creditreform Boniversum. Táto vám rýchlo a dôveryhodne pomôže vo všetkých otázkach ochrany osobných údajov. Na spracúvanie údajov spoločnosťou Boniversum sa môžete tiež sťažovať u krajinského splnomocnenca pre ochranu osobných údajov príslušného pre vašu spolkovú krajinu. Údaje, ktoré o vás uložila Creditreform Boniversum, pochádzajú z

verejne dostupných zdrojov, od inkasných spoločností a od ich zákazníkov. Na opísanie vašej bonity vytvára Creditreform Boniversum k vašim údajom skóre. Do skóre vstupujú údaje o veku a pohlaví, adresné údaje a čiastočne údaje o platobných skúsenostiach. Tieto údaje vstupujú s rôznou váhou do výpočtu skóre. Zákazníci spoločnosti Creditreform Boniversum používajú skóre ako pomôcku pri uskutočňovaní vlastných úverových rozhodnutí.

Právo namietat': Spracúvanie údajov uložených u nás sa uskutočňuje z nevyhnutných ochrany hodných dôvodov ochrany veriteľov a úverov, ktoré spravidla prevažujú nad vašimi záujmami, právami a slobodami, alebo slúži na uplatnenie, výkon alebo obhajobu právnych nárokov. Iba pri dôvodoch, ktoré vyplývajú z osobitnej situácie existujúcej u vás a musia byť preukázané, môžete namietat' proti spracúvaniu vašich údajov. Ak takéto osobitné dôvody preukázateľne existujú, údaje sa už nebudú spracúvať. Ak namietate proti spracúvaniu týchto údajov na reklamné a marketingové účely, údaje sa už na tieto účely nebudú spracúvať.

Zodpovednou osobou v zmysle čl. 4 bodu 7 GDPR je spoločnosť Creditreform Boniversum GmbH, Hellersbergstr. 11, 41460 Neuss. Vaším kontaktným partnerom v našom podniku je Consumer Service, tel.: 02131/36845560, fax: 02131/36845570, e-mail: selbstauskunft@boniversum.de

Našu zodpovednú osobu pre ochranu osobných údajov zastihnete na nasledujúcich kontaktných údajoch:

Creditreform Boniversum GmbH, Datenschutzbeauftragter, Hellersbergstr. 11, 41460 Neuss, e-mail: datenschutz@boniversum.de

12. Povinnosť organizátora v oblasti ochrany osobných údajov pri objednávke a uskutočnení cesty, ako aj pri preverení bonity a splátkovej platbe

Osobné údaje, ktoré zákazník poskytne v rámci objednávky, organizátor zhromažďuje, uchováva, spracúva a poskytuje poskytovateľom služieb organizátora len v rozsahu, v akom je to potrebné na účel založenia, uskutočnenia alebo spätného vysporiadania zmluvy o cestovných službách. Deje sa tak pri dodržaní vnútroštátnych a európskych právnych predpisov o ochrane osobných údajov. Podrobnosti sa nachádzajú vo vyhlásení o ochrane osobných údajov organizátora pod týmito VOP.

13. Prístup k zmluvným službám pre občanov Únie s bydliskom v inom členskom štáte, než je sídlo organizátora

Uzatvorenie zmluvy s občanmi Únie, ktorí majú svoje sídlo v inom členskom štáte než je sídlo organizátora, môže byť zo strany organizátora odmietnuté, ak je to bezprostredne odôvodnené objektívnymi kritériami v zmysle § 5 DL-InfoV (nariadenie o informačných povinnostiach pre poskytovateľov služieb). Takéto bezprostredné objektívne odôvodnenie môže byť dané dodatočnými nákladmi, ktoré vzniknú pri uskutočnení zmluvy s občanom Únie, ktorý má svoje bydlisko v inom členskom štáte. Rozhodnutie sa uskutočňuje v jednotlivom prípade a voči dotknutému občanovi Únie sa odôvodní.

14. Súdna príslušnosť a rozhodné právo

Pre zákazníkov s bydliskom v Nemecku platí nemecké právo, pre zákazníkov, na ktorých sa vzťahuje rozsah pôsobnosti rakúskeho zákona o ochrane spotrebiteľa, platí rakúske právo, vždy s výhradou voľby práva priaznivejšieho pre zákazníka v sídle organizátora cestovných služieb. Zákazníci s bydliskom v Nemecku a zákazníci, na ktorých sa vzťahuje rozsah pôsobnosti rakúskeho zákona o ochrane spotrebiteľa, môžu žalovať organizátora cestovných služieb na miestne príslušnom súde svojho bydliska (spotrebiteľská súdna príslušnosť). Voliteľne je v oboch prípadoch zákazníkovi otvorená aj súdna príslušnosť v sídle podniku organizátora cestovných služieb. Pre všetkých ostatných zákazníkov je súdnou príslušnosťou sídlo podniku organizátora cestovných služieb a platí výlučne švajčiarske právo.

15. Neúčinnosť jednotlivých ustanovení

Neúčinnosť jednotlivých ustanovení zmluvy o cestovných službách nemá za následok neúčinnosť celej zmluvy o cestovných službách.

16. Organizátor, postup riešenia sporov pred spotrebiteľským zmierovacím orgánom

16.1 LMX Smart, značka spoločnosti LMX Suisse AG na adrese Gewerbestrasse 18, CH-4123 Allschwil – Švajčiarsko

16.2 Organizátor nie je povinný zúčastňovať sa na postupoch riešenia sporov pred spotrebiteľským zmierovacím orgánom a v súčasnosti sa na takýchto postupoch ani nezúčastňuje.

16.3 Podľa článku 11 nariadenia číslo 2111/2005 Európskej únie je organizátor povinný informovať o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu takto: »Pri objednávke informuje organizátor cestujúceho, nezávisle od využitého spôsobu objednávanie, o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu. Ak táto totožnosť prevádzkujúceho leteckého dopravcu ešte nie je pri objednávke známa, organizátor cestovných služieb zabezpečí, aby bol cestujúci informovaný o názve leteckého dopravcu, ktorý bude pravdepodobne pôsobiť ako prevádzkujúci letecký dopravca príslušných letov.«

Vyhlásenie o ochrane osobných údajov spoločnosti LMX Suisse AG

Ako „prevádzkovateľ“ v zmysle všeobecného nariadenia o ochrane údajov, ďalej označovaného ako „DSG“, informuje LMX SUISSE AG každého zákazníka, každú osobu, ktorá zákazníka sprevádza počas cesty alebo pobytu, a/alebo každú osobu, ktorú zákazník uviedol ako kontaktnú osobu pre „núdzové prípady“, o spracúvaní osobných údajov v rámci objednávky a/alebo organizácie cesty.

VAROVANIE: Každý zákazník má o nasledujúcich informáciách informovať všetky osoby, ktoré s ním cestujú, alebo všetky osoby, ktoré uviedol ako „núdzový kontakt“. Poskytnutie tohto informačného listu a v ňom obsiahnutých informácií zo strany LMX SUISSE AG iným osobám než zákazníkovi nie je možné, keďže LMX SUISSE AG nedisponuje kontaktnými údajmi týchto osôb.

1. Kategórie spracúvaných osobných údajov

Kategórie osobných údajov, ktoré LMX SUISSE AG spracúva, sú:

- i identifikačné údaje zákazníka, každej sprevádzajúcej osoby a prípadne osoby, ktorú treba kontaktovať v núdzovom prípade (napr.: meno, priezvisko, dátum narodenia, pohlavie, e-mail, telefón)
- ii údaje o ceste zákazníka a všetkých sprevádzajúcich osôb (napr. dátumy a miesta cesty alebo pobytu, ubytovanie a doprava)
- iii údaje o platbe za cestu

2. Dotknuté osoby

Osoby, ktorých sa týka spracúvanie ich údajov, sú:

- i zákazník
- ii osoby, ktoré sprevádzajú zákazníka počas cesty
- iii zákazníkom uvedené osoby, ktoré treba kontaktovať v núdzovom prípade

3. Zdroj osobných údajov

Údaje zhromažďuje partnerská agentúra priamo u zákazníka. Zákazník poskytuje svoje údaje, údaje osôb, ktoré zákazníka sprevádzajú počas cesty, a údaje osôb, ktoré treba kontaktovať v núdzovom prípade. Tieto údaje partnerská agentúra postupuje spoločnosti LMX SUISSE AG. Údaje môže vygenerovať aj LMX SUISSE AG (údaje, ktoré sa týkajú cesty).

4. Účel spracúvania údajov a právny základ

Osobné údaje spracúva LMX SUISSE AG automaticky a LMX SUISSE AG používa tieto údaje na nasledujúce účely:

- i plnenie zmluvy medzi LMX SUISSE AG a zákazníkom, najmä:
- objednať a/alebo zorganizovať cestu
- v prípade sporu súvisiaceho s objednávkou alebo organizáciou cesty
- ii na účel oprávnených záujmov LMX SUISSE AG:
- kontaktovať v núdzovom prípade každú osobu uvedenú zákazníkom (oprávnené záujmy LMX SUISSE AG na poskytnutí informácií každej osobe, ktorú treba v núdzovom prípade počas cesty kontaktovať)
- vytvárať štatistiky o predajných trendoch s cieľom zlepšovať svoje produkty a služby (oprávnené záujmy LMX SUISSE AG na zlepšovaní svojich produktov a služieb)
- na zodpovedanie žiadostí úradov, štátnych orgánov, vyšetrovacích alebo skúmajúcich orgánov (oprávnené záujmy LMX SUISSE AG na zodpovedaní žiadostí týchto orgánov)
- iii umožniť LMX SUISSE AG splniť zákonné účtovné povinnosti

5. Poskytnutie osobných údajov na uzatvorenie zmluvy

Poskytnutie osobných údajov zákazníka a osôb, ktoré sprevádzajú zákazníka počas cesty, je potrebné na uzatvorenie zmluvy. Bez týchto údajov nemôže LMX SUISSE AG cestu objednať ani zorganizovať.

6. Meno prevádzkovateľa

Prevádzkovateľom v zmysle všeobecného nariadenia o ochrane údajov je švajčiarska firma LMX SUISSE AG, základné imanie CHF 250 000, so sídlom na Gewerbestrasse 18, 4123 Allschwil, HR BL CHE-214.350.625.

7. Kategórie príjemcov osobných údajov

Kategórie osôb (fyzických alebo právnických osôb), úradov, inštitúcií alebo iných subjektov, ktorým sa osobné údaje sprístupňujú, môžu byť v závislosti od účelu(-ov) nasledujúce:

- interné oddelenia, ktoré sú zodpovedné za organizáciu cesty;
- poskytovatelia hostingu údajov LMX SUISSE AG;
- osoby, ktoré sa zúčastňujú alebo spolupôsobia pri poskytovaní služieb LMX SUISSE AG, najmä letecké spoločnosti, letiská, hotely, recepčné osoby (osoby, ktoré sa starajú o zákazníka a všetky sprevádzajúce osoby v mieste cesty);
- právni poradcovia;
- finanční poradcovia (účtovníci);
- poisťovne;
- verejné, štátne, vyšetrovacie alebo skúmajúce orgány, vrátane tých, ktoré sú zodpovedné za hraničnú kontrolu;

8. Doba uchovávania údajov

Osobné údaje uchováva LMX SUISSE AG počas trvania zákonných premičacích lehôt, ktoré sú pre LMX SUISSE AG záväzné. Inak sa údaje uchovávajú počas nasledujúcej doby:

- i až päť rokov po skončení cesty na dôkazné účely pre LMX SUISSE AG alebo, v prípade súdneho konania, počas trvania súdneho konania.
- ii až desať rokov pri účtovných údajoch.

Po uplynutí vyššie uvedených lehôt sa zhromaždené údaje vymažú alebo vrátia príslušným zákazníkom, pričom sa neuchovávajú žiadne kópie.

9. Prenosy osobných údajov do tretích krajín alebo medzinárodným organizáciám

Prenos osobných údajov do tretích krajín (mimo EÚ) sa uskutočňuje len k príjemcom, ktorí spracúvajú údaje na organizáciu cesty pre svoje vlastné použitie, ako sú letecké spoločnosti, letiská alebo hotely, čo zákazník uznáva a akceptuje.

10. Práva dotknutej osoby

Každá dotknutá osoba má nasledujúce práva:

- i právo na prístup (dotknutá osoba má právo kedykoľvek získať od LMX SUISSE AG bezplatnú informáciu o osobných údajoch uložených o jej osobe a kópiu tejto informácie).
- ii právo na opravu (dotknutá osoba má právo požadovať bezodkladnú opravu nesprávnych osobných údajov, ktoré sa jej týkajú. Ďalej osobe prislúcha právo požadovať s prihliadnutím na účely spracúvania doplnenie neúplných osobných údajov – aj

prostredníctvom dopĺňujúceho vyhlásenia).

- iii právo na vymazanie („právo na zabudnutie“) (osobné údaje sa uchovávajú počas určitej, obmedzenej doby. Po uplynutí tejto doby sa údaje vymažú).
- iv právo na obmedzenie spracúvania (zhromažďovanie osobných údajov nevyhnutne slúži jednému alebo viacerým oprávneným dôvodom, ktoré sú uložené v registri spracovateľských činností LMX SUISSE AG).
- v právo namietat' (dotknutá osoba má právo z dôvodov, ktoré vyplývajú z jej osobitnej situácie, kedykoľvek namietat' proti spracúvaniu príslušných osobných údajov).
- vi právo na prenosnosť údajov (dotknutá osoba má právo získať osobné údaje, ktoré sa jej týkajú a ktoré poskytla spoločnosti LMX SUISSE AG, v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte).

11. Výkon práv

Ak chce dotknutá osoba vykonať jedno z vyššie uvedených práv, má poslať e-mail na: datenschutz@lmx-suisse.ch

12. Právo na sťažnosť u dozorného orgánu

Ak sa dotknutá osoba po nadviazaní kontaktu s LMX SUISSE AG domnieva, že jej práva nie sú rešpektované, môže sa sťažovať u dozorného orgánu pre ochranu údajov: Datenschutzaufsichtsbehörde, Feldeggweg 1, 3005 Bern

Stav/platné od: 08.09.2025